

Súd: Okresný súd Liptovský Mikuláš  
Spisová značka: 8P/7/2014  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 5614200697  
Dátum vydania rozhodnutia: 19. 08. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Jana Halušková  
ECLI: ECLI:SK:OSLM:2015:5614200697.5

## Dopňacie uznesenie

Okresný súd Liptovský Mikuláš v právnej veci starostlivosti o maloletú I. X. T., nar. XX.XX.XXXX, bytom v C., R. XXX, zastúpenú kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Lipt. Mikuláš, M. M. Hodžu 30, Lipt. Mikuláš, dieťa matky V. Y. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom trvale v W., R., C. XXX/XX, teraz v C., R. XXX, štátnej občianky Slovenskej republiky, zastúpenej JUDr. Zuzanou Medveckou, advokátkou so sídlom v Lipt. Mikuláši, Garbiarska 695 a otca G. T., nar. XX.XX.XXXX, bytom X C. Z., R. M., S., H. G., W. X XEA, J., štátneho občana Veľkej Británie, v konaní o návrhu matky na úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletemu dieťaťu o doplnení rozsudku takto

### rozhodol:

Rozsudok Okresného súdu Liptovský Mikuláš, č. k. 8P/7/2014-142 z 09.07.2015 sa d o p l ň a o výrok, ktorý znie:

Štátu sa n e p r i z n á v a právo na náhradu trov konania.

### o d ô v o d n e n i e :

Predmetom konania začatého 28.01.2014 bola úprava výkonu rodičovských práv a povinností k maloletemu dieťaťu na základe návrhu matky, nakoľko rodičia maloletej nie sú manželia a nežijú v spoločnej domácnosti. Matka sa najskôr domáhala zverenia maloletej do svojej osobnej starostlivosti s tým, že ju bude zastupovať a spravovať jej majetok v bežných veciach a otec bude zviazaný platením výživného 400 eur mesačne od 28.01.2014, neskôr s otcom uzatvorila rodičovskú dohodu uvedenú vo výroku tohto rozsudku.

Tunajší okresný súd vo veci rozhodol rozsudkom z 09.07.2015 č. k. 8P/7/2014-142, ktorý doposiaľ nenadobudol právoplatnosť.

Podľa § 141 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku (ďalej iba Obč. súd. por.) trovy dôkazov, ktoré nie sú kryté preddavkom, ako aj hotové výdavky ustanoveného zástupcu, ktorý nie je advokátom, a trovy spojené s tým, že účastník koná vo svojej materčine alebo v jazyku, ktorému rozumie (§ 18), platí štát.

Podľa § 148 Obč. súd. por. štát má podľa výsledkov konania proti účastníkom právo na náhradu trov konania, ktoré platil. Ak sú u niektorého účastníka predpoklady naoslobodenie od súdnych poplatkov, náhrada trov sa proti tomuto účastníkovi zníži o rozsah, ktorý mu súd priznal. Súd môže uložiť svedkom, znalcom alebo tým, ktorí pri dokazovaní mali nejakú povinnosť, aby nahradili štátu trovy konania, ktoré by inak neboli vznikli, ak ich zavinili.

Podľa § 166 Obč. súd. por. ak nerozhodol súd v rozsudku o niektorej časti predmetu konania, o trovách konania alebo o predbežnej vykonateľnosti, môže účastník do pätnástich dní od doručenia rozsudku navrhnúť jeho doplnenie. Súd môže rozsudok, ktorý nenadobudol právoplatnosť, doplniť aj bez návrhu.

Nakoľko je otec maloletého dieťaťa cudzím štátnym príslušníkom, ktorý neovláda slovenský jazyk, do konania bol pribratý prekladateľ a tlmočníčka za účelom zabezpečenia práva otca dieťaťa konať v jazyku, ktorému rozumie, ktorým je anglický jazyk. V súvislosti s tým štátom vznikli trovy, ktoré boli vyplatené prekladateľovi aj tlmočníčke. S poukazom na citované právne ustanovenia bude tieto trovy znášať štát, preto mu súd právo na ich náhradu nepriznal.

**Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia prostredníctvom Okresného súdu Liptovský Mikuláš na Krajský súd v Žiline písomne v 3 vyhotoveniach.

Podľa § 205 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku v odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha.

Podľa § 205 ods. 3 Občianskeho súdneho poriadku rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda a dôvody odvolania môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na odvolanie.